

RO

RO

RO



COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 19.12.2007
COM(2007) 821 final

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

**de stabilire a poziției care urmează să fie adoptată în numele Comunității Europene la
reuniunile Comisiei Internaționale privind Vânărea Balenelor**

(prezentată de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

- (1) În conformitate cu articolul 174 alineatul (1) din Tratatul CE, unul dintre obiectivele politicii comunitare de mediu este promovarea pe plan internațional a unor măsuri destinate să facă față problemelor regionale sau planetare de mediu. Acest obiectiv include și conservarea la nivel mondial a anumitor specii, printre care se numără și balenele. Comunitatea Europeană s-a angajat să protejeze balenele și alte cetacee și a stabilit dispoziții legislative în domeniul protecției mediului care să asigure un nivel înalt de protecție în acest sens.
- (2) În anexa IV la directiva privind habitatele¹ figurează toate speciile de cetacee. Aceasta înseamnă că toate speciile de balene sunt strict protejate împotriva perturbării, capturării sau uciderii deliberate în apele comunitare. Aceeași directivă interzice, de asemenea, deținerea, transportul și vânzarea sau schimbul de specimene luate din natură. În temeiul acestor dispoziții, nu este permisă reluarea vânătorii în scopuri comerciale a populațiilor de balene prezente în totalitate sau în parte în apele comunitare. Având în vedere caracterul migrator al populațiilor de balene, este evident că obiectivul directivei privind habitatele nu poate fi îndeplinit pe deplin decât dacă se instituie un cadru de reglementare comparabil la nivel internațional.
- (3) Regulamentul (CE) nr. 338/97/CE al Consiliului privind protecția speciilor faunei și florei sălbatice prin controlul comerțului cu acestea², care pune în aplicare dispozițiile Convenției privind comerțul internațional cu specii sălbatice de faună și floră pe cale de dispariție (CITES) în cadrul Comunității Europene, interzice introducerea cetaceelor în Comunitate în scopuri preponderent comerciale³. Acest nivel înalt de protecție este consolidat și prin Strategia comunitară privind mediul marin⁴ și prin propunerea de directivă privind mediul marin⁵, care se preconizează că va consolida protecția balenelor în Comunitate prin promovarea obiectivului general al asigurării unei bune stări ecologice a mărilor și oceanelor UE.
- (4) În consecință, obiectivul fundamental al politicii comunitare de mediu în ceea ce privește balenele este asigurarea unei protecții cât mai stricte posibil. Legislația de mediu menționată anterior asigură un nivel cât se poate de ridicat de protecție prin armonizarea extinsă a normelor.
- (5) În plus, în cadrul politicii comune în domeniul pescuitului (PCP), Comunitatea are competență exclusivă în privința conservării resurselor

¹ Directiva 92/43/CEE privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică, JO L 206, 22.7.1992, p. 7.

² JO L 61, 3.3.1997, p. 1.

³ De asemenea, Regulamentul (CEE) nr. 348/81 al Consiliului privind regimul comun aplicabil importurilor de produse derivate din cetacee permite importurile de produse enumerate numai dacă acestea nu sunt folosite în scopuri comerciale.

⁴ Comunicarea Comisiei către Consiliu și către Parlamentul European: Strategia tematică privind protecția și conservarea mediului marin COM(2005) 504 final.

⁵ Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de stabilire a unui cadru de acțiune comunitară în domeniul politicii de protecție a mediului marin COM(2005) 505 final.

biologice marine⁶. Pe lângă aceasta, cetaceele intră în sfera de aplicare a anexei I la Tratatul CE și sub incidența articolelor 33-38⁷. De asemenea, Regulamentul (CE) nr. 2371/2002 al Consiliului privind conservarea și exploatarea durabilă a resurselor piscicole în conformitate cu politica comună în domeniul pescuitului⁸ prevede că sfera de aplicare a PCP include conservarea, gestionarea și exploatarea resurselor acvatice vii. Pe baza acestor dispoziții, Comunitatea a încheiat acorduri de pescuit având ca obiect, în parte sau exclusiv, mamiferele marine⁹. În mod similar, cetaceele intră sub incidența legislației secundare adoptate în cadrul PCP în vederea punerii în aplicare a angajamentelor la nivel internațional asumate în contextul acordurilor de pescuit și a asigurării protecției balenelor în marea liberă¹⁰.

- (6) Politica comunitară privind balenele nu va fi eficientă în apele comunitare decât dacă este sprijinită printr-o acțiune internațională coerentă. În cadrul politicii maritime integrate pentru Uniunea Europeană, Comisia va face eforturi pentru a coordona interesele europene cu privire la chestiunile internaționale.
- (7) Comisia Internațională privind Vânarea Balenelor (IWC), instituită prin Convenția Internațională privind Reglementarea Vânării Balenelor (denumită în continuare „Convenția”) semnată în 1946, este organizația internațională competentă în ceea ce privește conservarea și gestionarea populațiilor de balene la nivel mondial. Scopul Convenției este de „a asigura conservarea și gestionarea corespunzătoare a populațiilor de balene și de a face astfel posibilă dezvoltarea organizată a industriei vânătorii de balene” (preambulul Convenției). Numai guvernele care aderă la Convenție pot deveni membre ale IWC. O modificare a Convenției care să permită Comunității Europene să devină membră este supusă ratificării unui protocol de către toți membrii IWC. Comisia Europeană a adoptat în 1992¹¹ o propunere privind negocierea aderării Comunității la Convenție, însă Consiliul nu a dat curs acestei propuneri. Cu toate acestea, Comunitatea are statut de observator în cadrul IWC.
- (8) Vânătoria de balene în scopuri comerciale a fost suspendată în 1986 ca urmare a moratoriului convenit între majoritatea țărilor reprezentate în IWC.

⁶ A se vedea, de exemplu, cauza C-141/78, Rec. 1979, p. 2923, punctul 6 și cauza C-804/79, Rec. 1981, p. 1045, punctul 17.

⁷ A se vedea articolul 32 alineatul (3) din Tratatul CE.

⁸ JO L 358, 31.12.2002, p. 59.

⁹ A se vedea, de exemplu, Decizia 2005/938/CE a Consiliului privind aprobarea în numele Comunității Europene a Acordului privind programul internațional pentru conservarea delfinilor, JO L 348, 30.12.2005, p. 26.

¹⁰ A se vedea, de exemplu, Regulamentul (CE) nr. 973/2001 al Consiliului de stabilire a anumitor măsuri tehnice pentru conservarea anumitor stocuri de pești mari migratori, JO L 137, 19.5.2001, p. 1; Regulamentul (CE) nr. 1936/2001 al Consiliului de stabilire a unor măsuri de control aplicabile pescuitului pentru anumite stocuri de pești mari migratori, JO L 263, 3.10.2001, p. 1; Regulamentul (CE) nr. 1967/2006 al Consiliului privind măsurile de gestionare pentru exploatarea durabilă a resurselor halieutice în Marea Mediterană, JO L 36, 8.2.2007, p. 6.

¹¹ Proiect de Decizie a Consiliului de autorizare a Comisiei pentru a negocia, în numele Comunității, un protocol de modificare a Convenției Internaționale privind Reglementarea Vânării Balenelor semnate la Washington la 2 decembrie 1946, COM (92)316.

Incertitudinile din cadrul analizelor științifice privind starea diverselor populații de balene au reprezentat motivul principal al acestei întreruperi a vânătorii de balene în scopuri comerciale. De atunci, principala chestiune discutată cu regularitate în cadrul întrunirilor IWC este dacă populațiile de balene s-au refăcut suficient pentru a permite ridicarea în mod controlat a interdicției privind vânătoarea de balene în scopuri comerciale.

- (9) Mandatul dublu al IWC, atât de gestionare a vânătorii de balene, cât și de conservare a balenelor, a dus, de-a lungul timpului, la adoptarea unor poziții diametral opuse de către țările favorabile vânătorii de balene și țările care se opun acestei practici. Principalele țări favorabile vânătorii de balene (de exemplu, Japonia, Islanda și Norvegia) s-au opus sistematic moratoriului și încă practică vânătoarea de balene în scopuri așa-zis științifice sau în baza altor derogări.
- (10) Interdicția generală privind vânătoarea de balene în scopuri comerciale stabilită în cadrul IWC este conformă cu politicile comunitare, astfel cum au fost definite în legislația menționată anterior. Este important ca IWC să asigure continuarea moratoriului pe baza informațiilor științifice disponibile în prezent. Cu toate acestea, la aproape toate reuniunile IWC organizate de la intrarea în vigoare a interdicției, Japonia a propus modificări la anexa la Convenție în vederea autorizării vânătorii de balene cu anumite condiții și a ridicării *de facto* a interdicției pentru anumite populații. Prin urmare, cele 20 de state membre ale UE care sunt membre IWC¹² trebuie să-și exprime, la fiecare reuniune a IWC, poziția cu privire la aceste propuneri care intră în sfera de competență a Comunității. Se preconizează că acest lucru se va întâmpla din nou cu ocazia reuniunii anuale a IWC din 2008, care va avea loc la Santiago (Chile), precum și la reuniunile ulterioare.
- (11) Conform principiului cooperării loiale consacrat la articolul 10 din Tratatul CE și principiului unității în reprezentarea pe plan extern a Comunității, este esențial ca statele membre să se pregătească pentru următoarele reuniuni ale IWC convenind asupra unei poziții comune în cadrul Consiliului. Datorită limitărilor inerente statutului de observator al Comunității, o astfel de poziție în cadrul IWC trebuie exprimată de statele membre acționând împreună în interesul Comunității. Este, de asemenea, esențial ca restul de șapte state membre care nu sunt încă parte la IWC să accelereze procedura de aderare. Numai prin cooperare și prin adoptarea unei poziții comunitare vor avea statele membre posibilitatea de a asigura elaborarea și aplicarea unui cadru de reglementare internațional strict și corespunzător pentru protecția balenelor.
- (12) În acest scop, Comisia propune Consiliului o decizie având trei temeuri juridice: articolul 37 (politica în domeniul pescuitului), articolul 175 (politica de mediu) și articolul 300 alineatul (2) al doilea paragraf, în scopul stabilirii poziției care urmează să fie adoptată în numele Comunității în cadrul unui

¹² Austria, Belgia, Cipru, Republica Cehă, Danemarca, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Ungaria, Irlanda, Italia, Luxemburg, Țările de Jos, Portugalia, Republica Slovacă, Slovenia, Spania, Suedia, Regatul Unit.

organism creat în temeiul unui acord, atunci când organismul respectiv adoptă decizii cu efecte juridice.

- (13) Propunerea de decizie a Consiliului are o **componentă dublă**, în sensul că propunerile de modificări ale Convenției preconizate ar intra atât în sfera de aplicare a politicii de mediu, cât și în cea a politicii în domeniul pescuitului, întrucât niciuna dintre acestea nu poate fi definită ca principală sau predominantă, iar cealaltă ca accesorie, secundară sau indirectă.
- (14) Pe lângă aceasta, deciziile IWC de modificare a anexei la Convenție **au efecte juridice**, întrucât ele intră în vigoare într-un termen stabilit, fără a fi necesară ratificarea lor¹³. Comunitatea nu poate iniția și finaliza procedurile sale interne de stabilire a poziției după prezentarea de propuneri de modificări de către ceilalți membri ai IWC, întrucât astfel de propuneri pot fi prezentate cel mai târziu cu 60 de zile înaintea următoarei întruniri a IWC. În plus, întrucât obiectivul pe care și-l propune Comunitatea este de a se opune inițiativelor de ridicare a moratoriului privind vânătoria de balene în scopuri comerciale, Consiliul poate stabili deja poziția Comunității.
- (15) Mai mult, Comunitatea ar trebui să sprijine modificările anexei având drept scop crearea unor sanctuare pentru balene și să se opună propunerilor de modificare a regulilor de procedură ale IWC în vederea extinderii sferei de aplicare a votului secret, întrucât aceasta ar contraveni obiectivelor Convenției de la Aarhus, la care Comunitatea și statele membre sunt părți, în special articolului 3 alineatul (7).

¹³

A se vedea articolul V din Convenție. În temeiul paragrafului 3, părțile sunt ținute de modificările aduse anexei în termen de nouăzeci de zile, cu excepția cazului în care ridică obiecții.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

de stabilire a poziției care urmează să fie adoptată în numele Comunității Europene la reuniunile Comisiei Internaționale privind Vânărea Balenelor

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolele 37 și 175 alineatul (1) coroborate cu articolul 300 alineatul (2) al doilea paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei¹⁴,

întrucât:

- (1) Articolul 174 alineatul (1) din Tratatul CE prevede că unul dintre obiectivele politicii comunitare de mediu este promovarea pe plan internațional a unor măsuri destinate să facă față problemelor regionale sau planetare de mediu.
- (2) În conformitate cu Directiva 92/43/CEE privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică (directiva privind habitatele)¹⁵, toate speciile de cetacee sunt enumerate în anexa IV la aceasta. Prin urmare, toate speciile de balene sunt strict protejate împotriva perturbării, capturării sau uciderii deliberate în apele comunitare. Aceeași directivă interzice, de asemenea, deținerea, transportul și vânzarea sau schimbul de specimene luate din natură.
- (3) Regulamentul (CE) nr. 338/97/CE al Consiliului privind protecția speciilor faunei și florei sălbatice prin controlul comerțului cu acestea¹⁶, care pune în aplicare dispozițiile Convenției privind comerțul internațional cu specii sălbatice de faună și floră pe cale de dispariție (CITES) în cadrul Comunității Europene, interzice introducerea cetaceelor în Comunitate în scopuri preponderent comerciale¹⁷.
- (4) În cadrul politicii comune în domeniul pescuitului (PCP), Comunitatea are competență exclusivă în privința conservării resurselor biologice marine¹⁸.
- (5) Politica comunitară privind balenele nu va fi eficientă în apele comunitare decât dacă este sprijinită printr-o acțiune internațională coerentă.

¹⁴ JO C [...], [...], p. [...].

¹⁵ JO L 206, 22.7.1992, p. 7.

¹⁶ JO L 61, 3.3.1997, p. 1.

¹⁷ De asemenea, Regulamentul (CEE) nr. 348/81 al Consiliului privind regimul comun aplicabil importurilor de produse derivate din cetacee permite importurile de produse enumerate numai dacă acestea nu sunt folosite în scopuri comerciale.

¹⁸ A se vedea, de exemplu, cauza C-141/78, Rec. 1979, p. 2923, punctul 6 și cauza C-804/79, Rec. 1981, p. 1045, punctul 17.

- (6) Comisia Internațională privind Vânărea Balenelor (IWC), instituită prin Convenția Internațională privind Reglementarea Vânării Balenelor (denumită în continuare „Convenția”) semnată în 1946, este organizația internațională competentă în ceea ce privește conservarea și gestionarea populațiilor de balene la nivel mondial. Scopul Convenției este de „a asigura conservarea și gestionarea corespunzătoare a populațiilor de balene și de a face astfel posibilă dezvoltarea organizată a industriei vânătorii de balene”. Numai guvernele pot fi membre ale IWC. 20 de state membre ale Uniunii Europene sunt membre ale IWC¹⁹. Comunitatea Europeană are doar statut de observator în cadrul IWC și este reprezentată de Comisie.
- (7) Vânătoarea de balene în scopuri comerciale a fost suspendată în 1986 ca urmare a moratoriului convenit între majoritatea țărilor reprezentate în IWC. Principalele țări favorabile vânătorii de balene s-au opus sistematic moratoriului și încă practică vânătoarea de balene în scopuri așa-zis științifice sau în baza altor derogări.
- (8) Activitatea IWC se bazează pe o anexă care reglementează practica vânătorii de balene în întreaga lume. Anexa este atașată la Convenție și este definită ca făcând parte integrantă din aceasta. Ea are caracter obligatoriu pentru părți și conține norme detaliate aplicabile vânătorii de balene cu privire la conservarea și utilizarea resurselor de balene.
- (9) Propunerile de decizii de modificare a anexei adoptate de către IWC pot avea efecte juridice și pot afecta îndeplinirea obiectivelor politicilor și ale legislației comunitare referitoare la cetacee. Anumite propuneri prezentate în mod regulat spre aprobare la fiecare reuniune a IWC au ca obiectiv autorizarea vânătorii de balene, prin stabilirea unor cote și aplicarea unor măsuri de gestionare, sau crearea unor sanctuare pentru balene și necesită stabilirea unei poziții comunitare.
- (10) În temeiul articolului 10 din Tratatul CE, statele membre au datoria de cooperare loială și nu își pot asuma, în afara cadrului legislativ comunitar, obligații care pot afecta normele comunitare sau le pot modifica sfera de aplicare.
- (11) Dat fiind statutul de observator al Comunității, poziția comunitară trebuie decisă de Consiliu și exprimată de statele membre acționând împreună în interesul Comunității.
- (12) La reuniunile viitoare ale IWC, Comunitatea și statele membre trebuie să coopereze îndeaproape pentru a se asigura că eventualele modificări aduse Convenției și anexei sale sunt conforme cu obiectivele politicilor și ale legislației comunitare privind balenele,

DECIDE:

Articolul 1

Poziția Comunității la reuniunile IWC este conformă cu anexa la prezenta decizie și este exprimată de statele membre acționând împreună în interesul Comunității.

¹⁹ Austria, Belgia, Cipru, Republica Cehă, Danemarca, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Ungaria, Irlanda, Italia, Luxemburg, Țările de Jos, Portugalia, Republica Slovacă, Slovenia, Spania, Suedia, Regatul Unit.

Articolul 2

Atunci când noi informații științifice și tehnice prezentate înainte sau în timpul reuniunilor IWC sunt susceptibile de a afecta poziția menționată la articolul 1 sau când se formulează pe loc propuneri cu privire la aspecte care nu fac încă obiectul unei poziții comunitare, se stabilește prin coordonare o poziție cu privire la propunerea în cauză, dacă este cazul pe loc, înainte ca aceasta să fie supusă la vot.

Adoptată la

*Pentru Consiliu
Președintele*

ANEXĂ

- (1) Obiectivul major al Comunității Europene în raport cu IWC este de a asigura un cadru de reglementare internațional eficient pentru protecția balenelor.
- (2) Sub rezerva unei eventuale revizuirii ulterioare în lumina evoluțiilor relevante, statele membre acționând împreună în interesul Comunității adoptă următoarea poziție cu privire la propunerile de decizii ale IWC:
 - (a) se opun oricăror propuneri de modificare a anexei care au ca efect ridicarea totală sau parțială a moratoriului privind vânătoria de balene în scop comercial;
 - (b) susțin propunerile de modificare a anexei în scopul creării unor sanctuare pentru balene;
 - (c) susțin propunerile de continuare a vânătorii aborigene de subzistență, cu condiția de a nu se compromite conservarea populațiilor relevante, ținând cont de principiul precauției și de avizul Comitetului științific;
 - (d) susțin propunerile având ca scop o abordare exhaustivă a activităților legate de vânătoria de balene desfășurate în temeiul diverselor rubrici ale Convenției, inclusiv vânătoria de balene în scopuri științifice;
 - (e) susțin propunerile care sunt conforme cu poziția comunitară adoptată în raport cu Convenția privind comerțul internațional cu specii sălbatice de faună și floră pe cale de dispariție (CITES) și cu alte acorduri internaționale la care Comunitatea Europeană este parte;
 - (f) susțin propunerile de continuare a activităților Comitetului pentru conservare și propunerile care vizează asigurarea conservării micilor cetacee;
 - (g) susțin propunerile de încurajare a colectării de date științifice prin utilizarea unor metode nedistructive și a cercetării în domeniul conservării populațiilor de balene;
 - (h) se opun oricăror propuneri de modificare a regulilor de procedură ale IWC în scopul extinderii sferei de aplicare a votului secret.